

Sweet as a Flower in May

(Süß wie eine Blume im Mai)

English lyrics: Robert Lucas Pearsall (1795–1856)
 German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Musik: Robert Lucas Pearsall (1795–1856)

Allegretto ma non troppo

S
Sweet as a flow'r in May — is my heart's treasure.

A
Sweet as a flow'r is my See! See! She

T
Sweet as a flow'r is my heart's treasure — See! She com - eth, she

B
Sweet as a flow'r is my heart's treasure. See! She com - eth

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

Süß wie eine Blume im Mai ist der Schatz meines Herzens. Schau! Sie kommt sie

4
See! She com - eth fresh and gay — to taste the spring;
com - eth gay, fresh and gay to taste the spring; ev' - ry
com-eth fresh and gay, fresh and gay to taste the spring; ev' - ry liv - ing
fresh — gay, fresh and gay, to taste — the spring;

kommt frisch und fröhlich, frisch und fröhlich, um den Frühling auszukosten; jedes Lebewesen,

7

ev' - ry liv - ing thing doth hon-our to her charms!

liv - ing thing, ev' - ry thing doth hon-our to her charms!

8

thing doth hon-our to her charms! all that

ev' - ry liv - ing thing doth hon-our to her charms!

jedes Lebewesen ihrem Z *Alles, alles was,*

10

All, all that bloom-eth through - out na - ture,

All, all that bloom-eth through - out na - ture, longs to deck the

8

bloom - eth through - out na - ture, longs to deck the

All, all that bloom-eth through - out na-ture, longs to deck the love -

alles, alles was der Natur blüht, *sehnt sich danach, zu schmücken das lieb-*

13

p

longs to deck the love - ly crea - ture; the birds sing,

love - - - - ly crea - ture; the birds sing,

love - ly crea - - - - ture the birds do

- - - - - ly crea ture; the

liche, zu schmücken das liebliche Geschöpf; die Vögel singen,

16

fp

the flow'rs do bring bring per - fume rich to greet her,

fp

sing, the flowers do bring their per - fume rich to greet her, do

fp

8 sing, the flowers do bring their per - fume rich to greet her, do

flow'rs bring their per - fume rich to greet her,

die Blumen bringen ihren reichen Duft um sie zu grüßen,

19

their rich per - fume to greet her.
bring their rich fume to greet
bring their perfume to greet her.
do bring their rich per - fume to greet her. Say,
bringen ihren reichen Duft um sie zu grüßen. Sag,

23 *cresc.*

Say, have you seen her smile? There's noth-ing sweet - er;
her. Have you seen her smile? There's noth-ing sweet - er; she is so
her. She is so fair, so
have you seen her smile? She is so fair, so
sag, hast du sie lächeln sehen? Es gibt nichts Süßeres; sie, sie ist so hübsch, sie ist so

26

f

she is so fair, so won-d'rous fair, that earth and air
 fair, so fair, so won-d'rous fair, that and
 won - d'rous fair, so won-d'rous fair, that earth and
 won - d'rous fair, so won-d'rous fair, that earth and air a - like

wundervoll hübsch, schön und lieblich, dass Erde und Luft gleichermaßen

29

like are charm'd are charm'd to meet her!
 air a - like are charm'd are charm'd to meet her!
 air a are are charm'd to meet her!
 are are are charm'd to meet her!

entzückt sind, entzückt sind, sie zu treffen!